

SIRKUS



FINLANDIA

KESKIPISTE MEDELPUNKTEN



Maria Johanna



Carl-Gustaf
(Kalle)



Leena



Heidi Cicilia



Anna Theresa

Tervetuloa Sirkus Finlandiaan

Viimevuoden menestys ei ole vähiten kannustamassa meitä yritykssämme tarjota yleisöllemme unohtumattoman ja jännittävän sirkus-elämyksen. Lyhyesti sanoen haluamme antaa yhä enemmän tyydyttääksemme toivomukseenne saada kokea oikean sirkuksen, ja silloin eritoten **Sirkus Finlandian** perinteisen perhe-huvin vuoden huipputapauksena. Aivan uudella kokoonpanolla taiteilijoita ja eläimiä loistavassa sirkuskavalkaadissa, orkesterin ponnekkaat fanfaarit ja klovnien hullunkuriset esitykset sekä tallin ja pahnojen voimakkaan tuoksun eli kaiken mikä tekee sirkuksesta sirkuksen. Silloin uskon että **Sirkus Finlandia** tekee oikeutta sanonnalle "sirkus silloin kun se on parhaimmillaan".

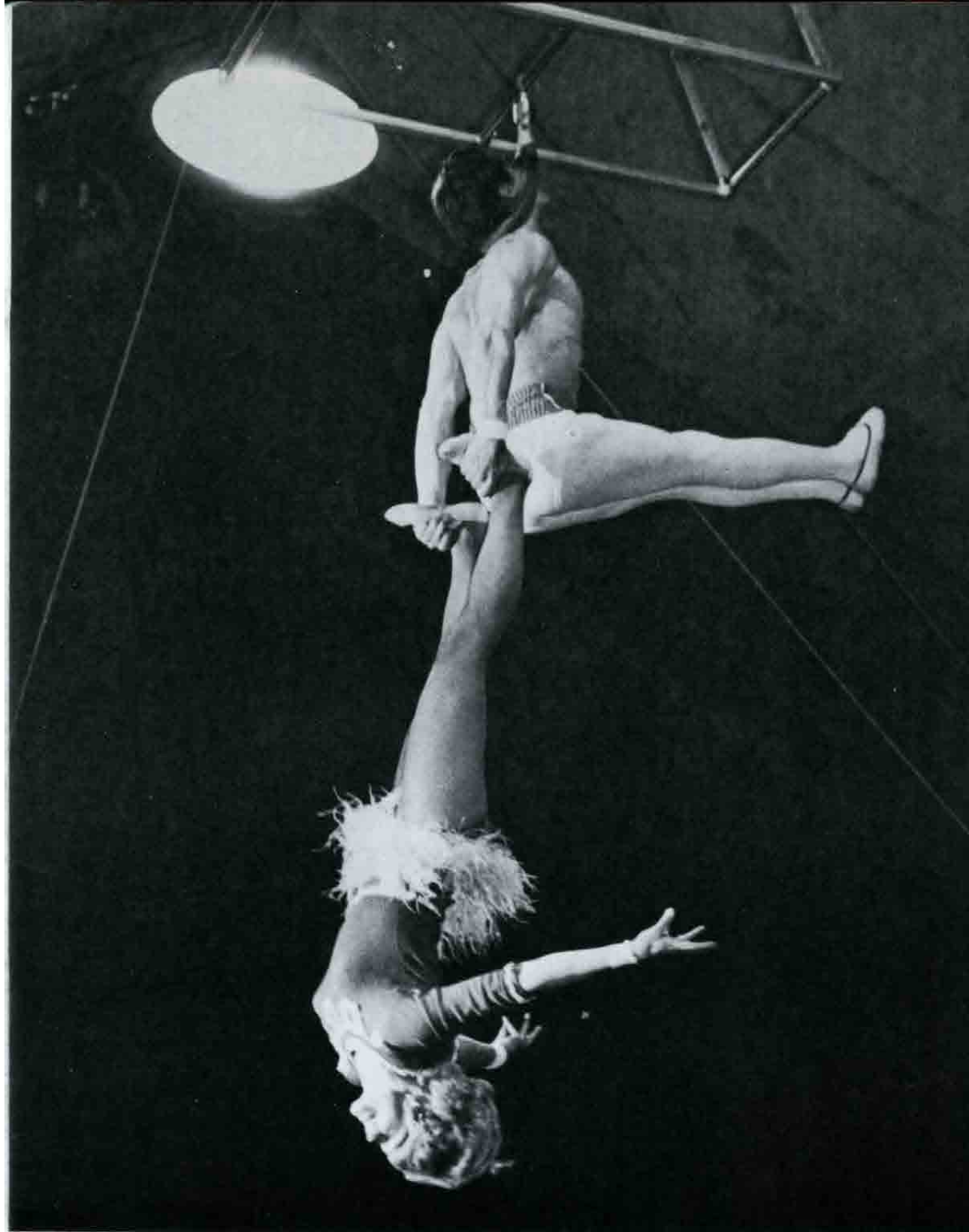
Välkommen till Sirkus Finlandia

Det är inte minst förra årets succé som inspirerar till att försöka ge vår publik en oförglömlig och spännande sirkus-upplevelse. Kort sagt att ge mer och mer, för att tillfredsställa Edra önskemål om att få uppleva riktig sirkus, och då speciellt **Sirkus Finlandia**, som årets höjdpunkt av traditionellt familjenöje.

Med en helt ny uppsättning artister och djur i en strålande cirkuskavalkad, orkesterns pampiga fanfarer, clownernas lustiga upptåg, den starka doften från stall och sågspån, ja kort sagt allt det som gör sirkus till sirkus, då tror jag med rätta Ni skall finna att **Sirkus Finlandia**, gör rätt för epitetet "cirkus när den är som bäst".

Mycket Nöje

Paljon Huvia



THE 2 TORNADOS

SUOMALAISIA TRAPETSI-
TAITEILIOITA

FINLÄNDSKA TRAPETS-
KONSTNÄRER





GRANDE FINALE



FRIISIALAISIA HEVOSIA — FRISISKA HÄSTAR

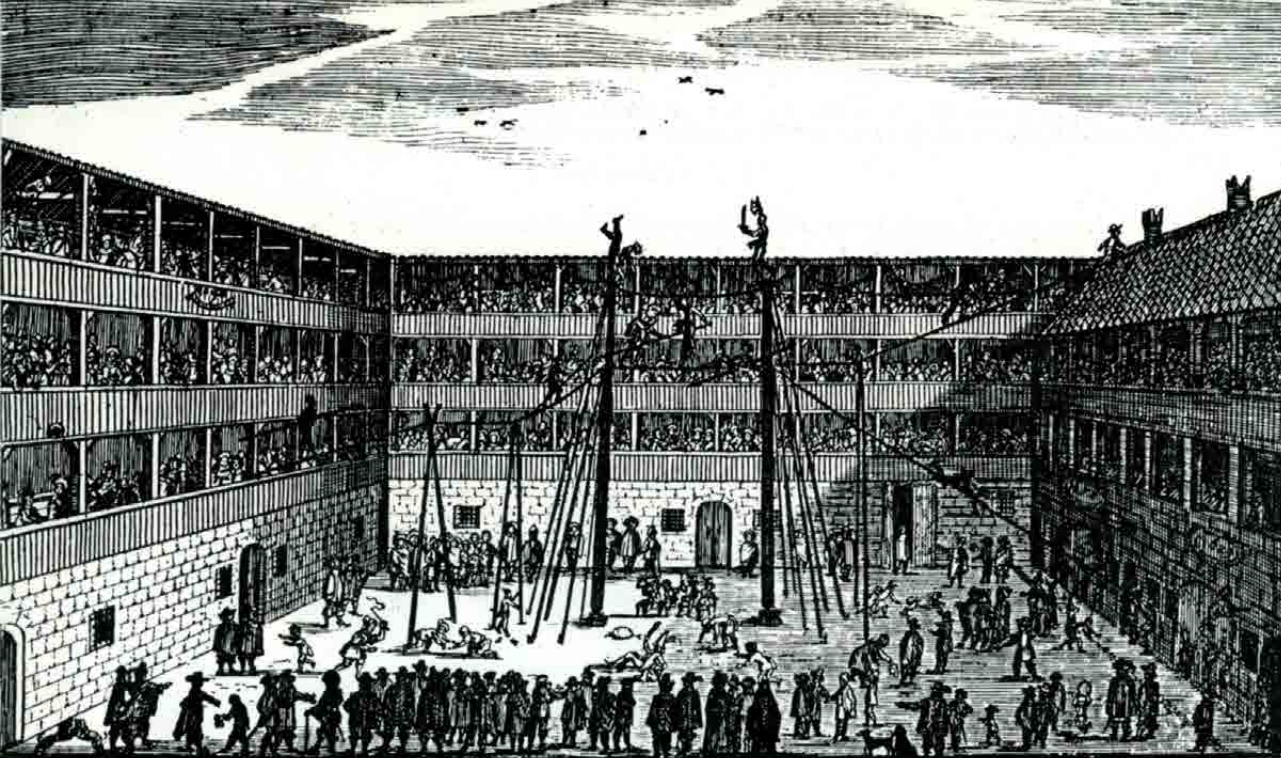
suurseura **VISION**

14.4. alkaen
Suur-Seurassa
Suomen suurin

TV-lehti

suurseura **VISION**

TUTUSTU!



Nuorallakävelijöitä/Lindansare, Nürnberg 1651

Collection Solmu Mäkelä

Klovnin esitys on minulle samaa kuin ruoka ja juoma.

Shakespeare

Artisti muistuttaa runoilijaa, sillä hän ylittää todellisuuden.

Karel Capek

Sirkus — sirkus on paras paikka maailmassa.

K.S. Stanislawski

Sirkus todistaa, että eri rotuihin, uskontokuntiin ja kansallisuuksiin kuuluvat ihmiset voivat työkennellä yhdessä ja tuottaa toisille ihmisille iloa.

Paavi Paavali VI

Se joka ei välitä käydä sirkuksessa tai teatterissa ei ole enempää kristitty kuin pakanakaan, vaan ... idiootti.

Bernard Shaw

Rakastan taikureita, koska he ovat rehellisiä ihmisiä. He sanovat haluavansa petkuttaa ja he tekevät sen ...

Elbert Hubbard

Oi te klovnit, mitä olenkaan teille velkaa viisauksistanne ja typeryyksistanne! Kun eräs teikäläinen kerran karrikoi minua areenalla, silloin tunsin päässeeni suureen suosioon. Kansa alkoi arvostaa minua, ja kun suuri sota alkoi, se luotti minuun.

Lloyd George

En tiedä tarkalleen, mitä sirkus minulle antoi, paitsi että näin siellä ihmisiä, jotka hymyillen asettavat jopa henkensä alttiiksi viihdyttäessään lähimmäisiään. Mutta luulen, että se riittääkin.

Maxim Gorki

Sirkus on ainoa vuosisatoja vanha ilo, joka on rahalla ostettavissa. Se on myös ainoa tuntemani näytelmälaaji, joka katsojalle antaa todella onnellisen unen tunteen.

Ernest Hemingway

Poliittisen toimintani johdosta minulla on harvoin mahdollisuus mennä teatteriin, mutta silloin kun voin, menen sirkukseen. Minusta on hauska nähdä, kuinka ihmiset nauravat klovnin vitseille ... ja minä nauran heidän kanssaan.

Briand

Joillekin se on koti, toisille mainetta, jännitystä, monille kohtalo.

Cecil B. De Mille



Att se en clown uppträda är för mig detsamma som att äta och dricka.

Shakespeare

En artist påminner om en diktare, ty han övervinner verkligheten.

Karel Capek

Cirkus — det är det bästa stället i världen.

K.S. Stanislawski

Cirkus bevisar, att människor av olika raser, religioner och nationaliteter kan samarbeta för att bereda andra glädje.

Päven Paul VI

Den som icke bryr sig om att gå på cirkus eller teater är varken kristen eller hedning utan idiot.

Bernard Shaw

Jag älskar trollkonstnärer, ty de är hederliga människor. De säger sig vilja bedraga och så gör de det ...

Elbert Hubbard

O ni clowner, vad är jag icke skyldig er för en visdom och er enfald. När en av er en gång karrikerade mig på arenan, då visste jag att jag blivit populär. Folket började visa aktning för mig, och när det stora kriget började litade man på mig.

Lloyd George

Jag vet icke exakt vad cirkus gav mig, förutom att jag där såg människor som leende riskerade sitt liv för att roa sin nästa. Men jag tror att detta är tillräckligt.

Maxim Gorki

Cirkus är det enda århundraden gamla nöje som kan köpas för pengar. Det är också det enda skådespel jag känner, som ger känslan av en verkligt lycklig dröm.

Ernest Hemingway

På grund av min politiska verksamhet har jag blott sällan möjlighet att besöka en teater, men när jag bara kan går jag på cirkus. Det bereder mig nöje att se åskådarna skratta åt clownernas vitser ... och jag skrattar med dem.

Briand

För några är det ett hem, för andra är det ära, spänning, för många är det ödet.

Cecil B. De Mille

Koonnut/Samlade av Solmu Mäkelä

Juo
TRIP
se on
kätevintä

Drick TRIP
överalit



Marli



TONY RIX



FANTASTINEN NUORALLATANSSIJA

FANTASTISK LINDANSARE



Uudet kisat UUSI OLYMPIAJUOMA

**Uusi, erilainen maku
-mandariinia ja persikkaa**

Raikkaanmakuinen Uusi Olympiajuoma on makeutettu hedelmäsokerilla ja aavistuksella sakariinia. Näin siinä on puolet vähemmän kaloreita kuin virvoitusjuomissa yleensä, n. 60 kcal/251 kJ pulloa kohti. Kuten urheilulliselle tuotteelle sopiinkin.



Ei oo Lahden voittanutta...

Oy Mallasjuoma, Lahti



KOTIMAISEN TYÖN LIITTO

toivottaa

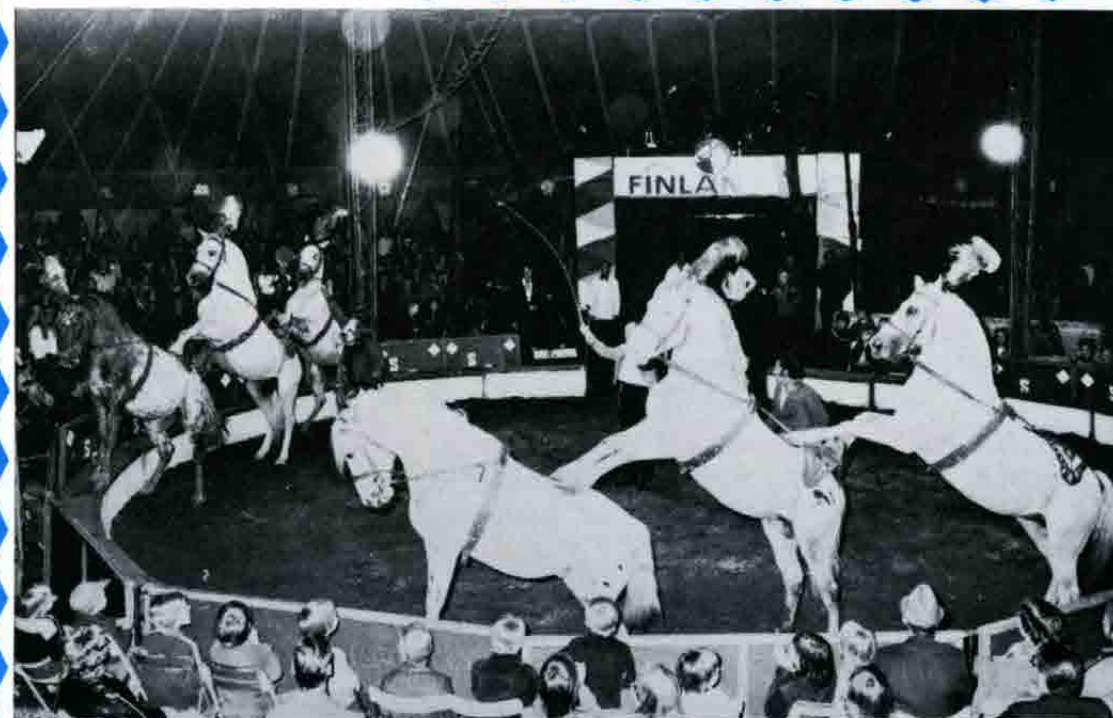
jäsenyritykselleen

SIRKUS FINLANDIALLE

miellyttäviä matkapäiviä kotimaassaan

ja

yleisölle viihtyisiä hetkiä ohjelman parissa!



HEVOSET - HÄSTARNA

SIRKUS

FINLANDIA

OHJELMA 1978 PROGRAM



ALKUTAHDIT – OUVERTYR

Sirkus FINLANDIAN orkesteri – Sirkus FINLANDIAS orkester

TERVETULOA – VÄLKOMMEN

Johtaja C. G. JERNSTRÖM – Direktör C. G. JERNSTRÖM

RAVIA, RAVIA... I GALOPP...

Sirkus FINLANDIAN hevoset – Sirkus FINLANDIAS hästar

SLEEPY (Suomi, Finland)

Kevyesti, taitavasti... Lätt och skickligt...

AVANDIS (Suomi, Finland)

Tarkasti, taitavasti... Noggrannt, skickligt...

MARCELOS (Espanja, Spanien)

Menoa eikä meininkiä... I flygande fläng...

MARIOS (Saksa, Tyskland)

Akrobatiaa huipulta – Akrobatik på toppen

VÄLIAIKA – PAUS

Eläintallit odottavat. Väliajalla Teillä on tilaisuus tutustua Sirkus Finlandian suureen eläintalliin. (15 min.)

Djurstallen väntar. Under pausen har Ni tillfälle att bekanta Er med Sirkus Finlandias stora djurstall. (15 min.)

★★★★★★★★



MUSIIKIN VOIMALLA – MED MUSIKENS MAKT

Sirkus FINLANDIAN orkesteri – Sirkus FINLANDIAS orkester

HOPOTI, HEI... KLAPERI, KLAPP...

Sirkus FINLANDIAN hevoset – Sirkus FINLANDIAS hästar

OTTARIOS (Ranska, Frankrike)

Hymyä huipulta... Skratt på toppen...

THE 2 TORNADOS (Suomi, Finland)

Kotimaisittain trapetsilla – Inhemskt på trapetsen

TAMMISSET & GOLDEN BRIX (Suomi, Finland)

Hau, hau, hau... Vov, vov, vov...

TONI RIX (Ruotsi, Sverige)

Veikeästi vaijerilla... Fiffigt på lina...

VOIMALLA NELJÄN NORSUN - MED ELEFANTKRAFT

Sirkus FINLANDIAN norsut Bernhard Spindlerin johdolla

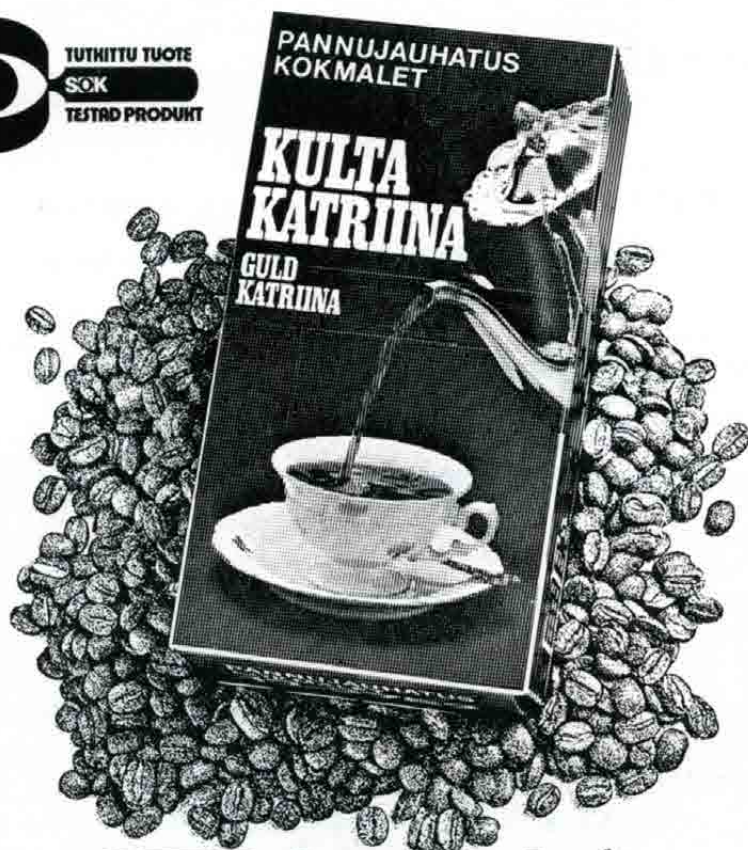
Sirkus FINLANDIAS elefanter under Bernhard Spindlers ledning

GRANDE FINALE (Loppunäytös, Slutparad)

Orkesteri ja taiteilijat – Orkestern och artisterna

Sirkus Finlandian johto, artistit, eläimet, avustajat kiittävät käynnistä ja toivovat Teidän viihtyneen. Toivomme näkevämme Teidät taas ensi vuonna Kiitos – ja näkemiin! Ledningen för Sirkus Finlandia, artisterna, djuren, medhjälpare tackar Er för besöket och hoppas Ni har trivts. Vi hoppas att se Er åter nästa år. Tack – på återseende!

**Kuppi Kulta Katriinaa
keskenkaiken tekee hyvää.**



**SOK-laatukahvit
tutkittuja, maistuvia, takuutuoreita**

SOK OSUUSKAUPAT **SOKOS**

SKUM MED FRUKTSMÅK

Cloetta
JÄTTE

HEDELMÄMAKUINEN
VAAHTOKARKKI

Saatavana Sirkuksen kioskista
MAISTA, TODELLINEN MAKUYLLÄTYS!
Lisäksi HALVAN maukkaita tuotteita: SALMIAKKIA,
POPCORNEJA ja PASTILLEJA

Oy Halva Ab
Höyläämötie 9, 00380 Helsinki 38,
puh. 90-554 511



MARIOS

★ VIEHÄTTÄVIÄ AKROBAATTEJA – CHARMERANDE AKROBATER ★ ★



OTTARIOS

NAURUA
RANSKALAISITTAIN
SKRATT PÅ FRANSKT
SÄTT

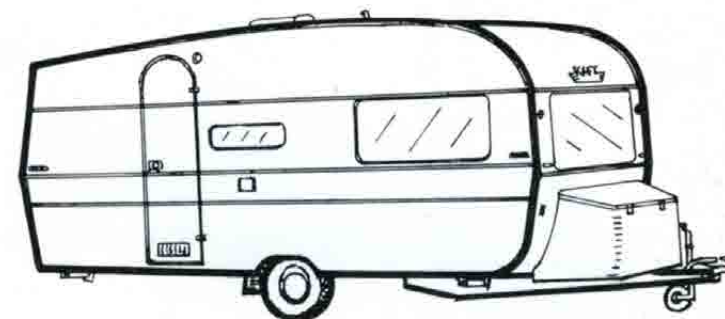
TAMMISET & THE GOLDEN BRIX

KOIRAMAAILMAN
MATIKAN-NERO

HUNDVÄRLDENS
MATEMATIK-GENI



KAFI

CARAVANS


SIIRRY TELTASTA
MATKAILUVAUNUUN !

NIIN TEHDÄÄN MYÖS
SIRKUS FINLANDIALLA.

KODIKAS KOTIMAINEN

oy **KAFI** ab

Tämä on hyvä tietää Detta är bra att veta

Sirkus Finlandia on ainoa kotimainen, sirkusyritys maassamme.

Sirkus Finlandia on jäsenenä Kotimaisen Työn Liitossa.

Sirkus Finlandian henkilökuntaan kuuluu 45 taiteilijaa ja työntekijää, joista ulkomaisia taiteilijoita lukuunottamatta kaikki ovat oman maan kansalaisia.

Sirkuksen kalustoon kuuluu 30 vaunua, sekä 25 autoa ja traktoria. Tämä kalustokaravaani muodostaa yli puolen kilometrin pituisen jonon maantiellä.

Sadan kilometrin ajomatalla ajoneuvot kuluttavat yli tuhat litraa polttoainetta.

Sirkus Finlandialla on oma sähkölaitos, joka tuottaa sähkövirtaa 150 kWt.

Suuri eläintalli tarvitsee myös "polttoainetta": heiniä kuluu päivittäin 300 kg, karoja 150 kg, olkia 300 kg ja vettä yli tuhat litraa.

Suuri sirkusteltta mastoineen, istumapaikkoineen jne. painaa yhteensä kymmenen tonnia.

Sirkuksen pystyttäminen vie kymmeneltä mieheltä 3 tuntia, purkaminen sensijaan vain tunnin.

Sirkus Finlandia vierailee tämän kauden aikana 120 paikkakunnalla eri puolilla Suomea. Kiertue kestää 180–200 vuorokautta, joiden aikana sirkus antaa yhteensä 250 esitystä.

Sirkus Finlandia är det enda inhemska, cirkusföretaget i vårt land.

Sirkus Finlandia är medlem i Förbundet för Inhemskt Arbete.

Till Sirkus Finlandias personal hör 45 konstnärer och arbetare, vilka förutom de utländska artisterna, alla är finländska medborgare.

Till sirkusens inventarier hör 30 vagnar samt 25 bilar och traktorer. Dessa inventarier bildar över en halv kilometer lång karavan på landsvägen.

På en hundra kilometers körsträcka förbrukar fordonen över tusen liter bränsle.

Sirkus Finlandia har ett eget kraftverk vars kapacitet är 150 kWt.

Det stora djurstallet behöver också "bränsle": hö förbrukas dagligen 300 kg, havre 150 kg, halm 300 kg samt vatten över ettusen liter.

Det stora sirkustältet med mast, sittplatser o.dyl. väger sammanlagt tio ton.

Det tar 3 timmar för tio man att ställa upp sirkusen men endast en timme att bryta den.

Sirkus Finlandia gästar under denna säsong 120 orter på olika håll i Finland. Turnén räcker 180–200 dygn, under vilken tid sirkusen ger sammanlagt 250 föreställningar.

BELARUS



Oletko tullut ajatelleeksi, että Belarus on

- vankka ja varma rakenteeltaan
- kursailematta työkoneeksi tehty
- nelivetoisenakin ketterä
- hinnaltaan edullinen

KYSY LISÄÄ LÄHIMMÄLTÄ
BELARUS-MYYJÄLTÄ



Maahantuoja:

KONELA-BELARUS OY

Postilokero 58, 45101 Kouvola 10, puh. 951-14 091

Valtakunnallinen myynti- ja huotoverkosto

SIRKUS FINLANDIA



Orkesteri
Orkester

Tuli Turbo.

Se Saabin suuri
maailmansensaatio.



Saab ajatteli turbomoottorin uudella tavalla.
Ja pani sen mahtavat voimavarat palvelemaan
normaalia päivittäistä ajoa. Taloudellisesti.
Ympäristöystävällisesti.

Tule tutustumaan meille Saab Turboon.
Autoon, jonka uutta tekniikkaa maailman johtava
autolehdistö pitää yksimielisesti onnistuneim-
pana ja käänteentekevimpänä tuotekehittelyn
tuloksena vuosien koko automaailmassa.

SAAB

Se. Varma. Kotimainen.

Saabit myy

SCAN-AUTO

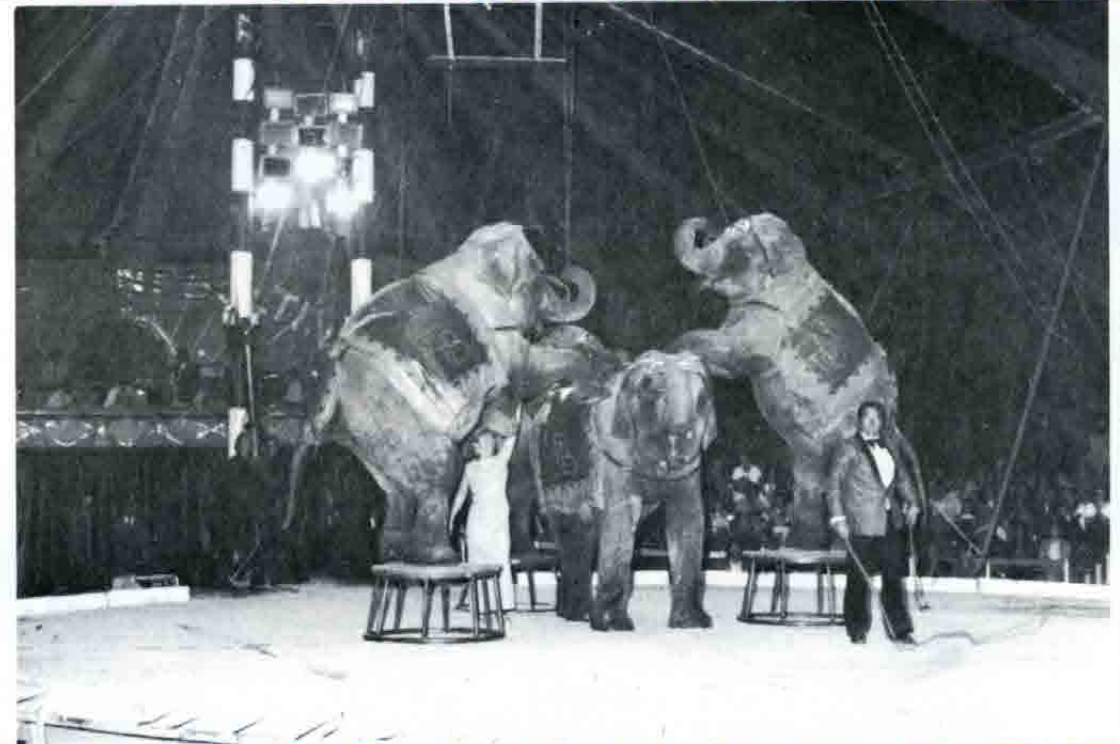
piiriedustajineen



SLEEPY

HASSUNKURINEN
TRAPETSI -PELLE

TOKROLIG
TRAPETSPELLEJÖNS



SIRKUS FINLANDIA

NORSUT - ELEFANTER



AVANDIS

JONGLÖÖRI

JONGLÖR

SISU

Kehittyvää tekniikkaa



OY SUOMEN AUTOTEOLLISUUS AB



Mainospääll.—Rekl.chef
W.K. HAMARI



Ohjaaja—Regissör
H.J. CONRADSEN

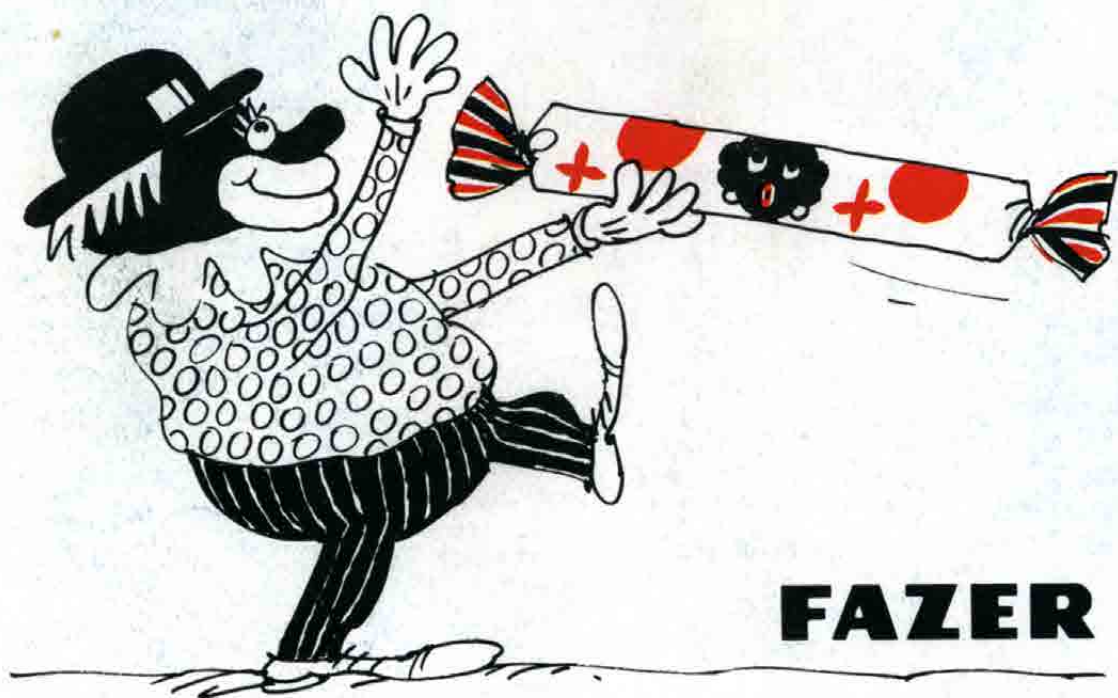


Kapellimest.—Kapellmäst.
B. TRZECIECKI

**Ilman Heitä, ei sirkusta
Utan Dem, ingen cirkus**

Kuljetuspäällikkö,	H. Levander,	Transportchef
Johtava mekaanikko,	S. Meinander,	Chefsmekaniker
Telttamestari,	H.J. Conradsen,	Tältmästare
Huoltopäällikkö,	J. Masa	Servicechef
Johtava sähköasentaja,	S. Maindel,	Chefselektriker
Kassa,	L. Jurvakainen,	Kassa

Sanokaa Fazer kun haluatte hyvää
LAKRITSIA



FAZER